

Verbale n. 1 del 06 giugno 2022

1

Oggetto: Avviso pubblico per la formazione di una *short list* di esperti in lingua inglese per servizi di traduzione, formazione linguistica, interpretariato e supporto alle attività dell'Agenzia CAMPANIA TURISMO.

Il giorno sei del mese di giugno dell'anno duemilaventidue, alle ore 12.30, nella sede operativa dell'Agenzia regionale CAMPANIA TURISMO (di seguito solo *Agenzia*) sita al Centro Direzionale, Isola C/5, Il piano - 80143, Napoli, si riunisce la commissione giudicatrice per la verifica delle istanze pervenute per la formazione di una *short list* di esperti in lingua inglese per servizi di traduzione, formazione linguistica, interpretariato e supporto alle attività dell'ente, nominata con decreto direttoriale n. 229 del 25.05.2022 e formata dai seguenti dipendenti:

- dott.ssa Claudia Conti, funzionario con P.O., con funzioni di presidente;
- sig. Francesco di Matteo, funzionario con P.O. con funzioni di componente
- dott.ssa Caterina Cusano, istruttore con funzioni di componente e segretario verbalizzante.

Il presidente, constatata la presenza dei componenti e verificata la regolare costituzione, dichiara aperta la seduta ed insedia la commissione.

La commissione prende atto che con decreto direttoriale n. 98 del giorno 15 marzo 2022, è stato, tra l'altro disposto:

- di avviare la procedura ad evidenza pubblica per l'istituzione di una *short list* di esperti in lingua inglese per interpretariato, traduzione consecutiva e simultanea, formazione linguistica e supporto alle attività di ricerca e partecipazione ai bandi comunitari ed internazionali;
- di procedere, pertanto, all'approvazione del pedissequo avviso pubblico e del modello di domanda di partecipazione, che allegati al presente atto ne formano parte integrante e sostanziale;
- di nominare responsabile del procedimento il dott. *Ciro Adinolfi*, dirigente dell'ente;
- di dare atto che l'inserimento nella *short list* non dà luogo ad alcuna aspettativa né fa sorgere alcun diritto e/o pretesa in capo agli idonei e non comporta, in alcun modo, la creazione di posizioni giuridiche nei confronti dell'Agenzia od obblighi a carico della medesima, riservandosi l'Agenzia la facoltà di prorogare, sospendere, modificare o annullare il presente avviso e di non procedere al conferimento degli incarichi;
- di pubblicare il suddetto avviso sul sito istituzionale dell'Agenzia www.agenziacampaniaturismo.it nella sezione "Amministrazione trasparente" per almeno 20 giorni.

Alla scadenza del termine di presentazione delle candidature - ore 12.00 del giorno 02 maggio 2022 - la commissione constata che risultano pervenute, per il tramite della piattaforma e-procurement, le seguenti n. 4 istanze:



- 1) Sabato Colella - prot. 2707 del 27 marzo 2022;
- 2) Luisa Marro - prot. 3359 del 14 aprile 2022;
- 3) Marina Finaldi - prot. 4245 del 11 maggio 2022;
- 4) Lucia Brandi - prot. 4330 del 16 maggio 2022.

Prima di procedere all'esame delle domande pervenute, i membri della commissione dichiarano che non sussistono motivi di incompatibilità legati ad interessi di qualunque natura, né vincoli di parentela con i candidati.

Il presidente dà lettura dell'avviso pubblico e procede, congiuntamente con i componenti della commissione, all'esame delle istanze pervenute, verificando preliminarmente la sussistenza dei requisiti di ammissione in capo ai partecipanti. Decide di procedere all'esame delle istanze utilizzando il criterio "*dell'ordine alfabetico*".

La Commissione procede quindi, ai sensi dell'art. 6 dell'avviso, ad esaminare l'istanza inviata dalla dott.ssa LUCIA BRANDI. La dott.ssa Brandi chiede l'iscrizione per tutte le prestazioni professionali di cui all'art. 1 dell'avviso. Tuttavia, l'interessata risulta manchevole del requisito professionale di ammissibilità, previsto a pena di esclusione all'art. 2 dell'avviso, ovvero del "*diploma di laurea di secondo livello in lingue e letterature straniere*", avendo la stessa conseguito la laurea in Scienze Politiche (titolo non equivalente a quello richiesto). La domanda pertanto, non è ammissibile.

Si procede ad esaminare l'istanza del dott. SABATO COLELLA. Il candidato, possiede tutti i requisiti generali e professionali di cui all'art. 2 dell'avviso.

Chiede l'iscrizione alla short list esclusivamente per le seguenti attività:

- 1) supporto in lingua inglese per la promozione di eventi fieristici in Italia ed all'estero;
- 2) elaborazione e la realizzazione di corsi di formazione di lingua inglese per il personale dell'Agenzia al fine di sviluppare e approfondire le competenze necessarie per le attività di front-desk presso gli info-point.

Il dott. Sabato Colella dichiara, inoltre, di possedere i seguenti titoli preferenziali:

- 1) Docenza c/o ulteriori istituzioni pubbliche: docente di lingua inglese a.a. 2021/22 presso il Conservatorio di musica "C. Gesualdo da Venosa" - Potenza.
- 2) Docenza c/o ulteriori istituzioni pubbliche: docente di lingua inglese a.a. 2021/22 presso il conservatorio di musica "D. Cimarosa" - Avellino.

Si passa, quindi, ad analizzare l'istanza inviata dalla d.ssa MARINA FINALDI, la quale chiede l'iscrizione per tutte le prestazioni professionali di cui all'art. 1 dell'avviso. Nell'allegato A l'interessata indica tra i requisiti professionali richiesti, art. 2 dell'avviso, solo il possesso del diploma di laurea Magistrale in Lingue e Letterature europee e americane rilasciato dall'Università degli Studi di Napoli L'Orientale, e non "*il possesso dei titoli e di comprovata esperienza professionale*" (art. 2, lettera h) punto 3) dell'avviso). Tuttavia, dal suo *curriculum vitae* si evince l'esperienza come traduttrice di testi e *Language coordinator* per il web.

Si procede all'esame dell'ultima istanza in ordine alfabetico, inviata dalla d.ssa LUISA MARRO. La dott.ssa Marro chiede l'iscrizione per tutte le prestazioni professionali di cui all'art. 1 dell'avviso. La stessa possiede tutti i requisiti di ammissibilità, generali e professionali, Inoltre, ai sensi dell'art. 3 dell'avviso, dichiara i seguenti requisiti preferenziali:

- 1) Madrelingua anglofona con adeguata e fluente conoscenza della lingua italiana (nata a Melbourne Australia);
- 2) esperienza come esperto di lingua inglese;
- 3) giornalista pubblicista;
- 4) esperienza organizzazione di eventi culturali;
- 5) autrice di libri scolastici in lingua inglese
- 6) accompagnatrice turistica Inghilterra, New York, Dublino
- 7) esperienza NATO navy base Naples.
- 8) interprete La primavera araba Conferenza Ipalmo
- 9) Speaker as member of ITER at world urban forum Naples.

Al termine della seduta la Commissione, ai sensi dell'art. 6 dell'avviso, procede alla redazione dell'elenco dei soggetti idonei - senza attribuzione di punteggi o formazione di alcuna graduatoria - seguendo il criterio dell'ordine alfabetico:

- dott. COLELLA SABATO - esclusivamente per: supporto in lingua inglese per la promozione di eventi fieristici in Italia ed all'estero; elaborazione e la realizzazione di corsi di formazione di lingua inglese per il personale dell'Agenzia al fine di sviluppare e approfondire le competenze necessarie per le attività di front-desk presso gli info-point.
- dott.ssa FINALDI MARINA - per tutte le prestazioni professionali di cui all'art. 1 dell'avviso;
- dott.ssa MARRO LUISA - per tutte le prestazioni professionali di cui all'art. 1 dell'avviso.

Alle ore 15.00 il presidente dichiara conclusa la seduta e trasmette il presente verbale alla Direzione Generale ai fini delle determinazioni di competenza.

Del che è verbale, che letto e confermato viene sottoscritto.

Napoli, sei giugno 2022

La commissione:

dott.ssa Claudia Conti



sig. Francesco Di Matteo



dott.ssa Caterina Cusano

